

Plan D: Für Demokratie, Debatte und Dialog

von Barbara Hilz

5 Im Oktober 2004 hatten sich die Staats- und Regierungschefs auf den Europäischen Verfassungsvertrag geeinigt. Er sollte an die Stelle der
10 bisherigen Verträge treten, welche die rechtlichen Grundsätze der Europäischen Union festlegen. Die französische Bevölkerung lehnte die EU-Verfassung in einem Referendum am 29. Mai
15 2005 ab, die Niederländer folgten bald darauf. Derzeit haben nur 14 der 25 Staaten die Europäische Verfassung angenommen, zwei Staaten haben abgelehnt und die verbleibenden neun Staaten, darunter
20 Finnland, Polen, Tschechien, Irland, Dänemark, Schweden, Portugal, Estland und Großbritannien, haben die Ratifizierung auf unbestimmte Zeit verschoben.
25 Doch ohne die Zustimmung aller Staaten ist das Vorankommen im vereinten Europa unmöglich. Was tun?

Angesichts des Scheiterns der Verfassung in
30 Frankreich und in den Niederlanden hatte die Europäische Kommission am 18. Juni 2005 beschlossen, eine »Phase der Reflexion« für Europa einzuläuten, deren Ergebnisse nach dem
ersten Halbjahr 2006 bewertet werden sollen.
35 Während dieser Zeit sollen sich die Mitgliedsstaaten, die europäischen Bürger, aber auch die Gemeinschaftsinstitutionen über die Europäische Union, ihre Ziele und Aufgaben Gedanken
40 machen. Denn wie das Nein zur Verfassung und auch verschiedene Umfragen zeigten, ist das Vertrauen in europäische Institutionen gesunken: Nach der Eurobarometerumfrage 63, die im
September 2005 veröffentlicht wurde, schenken
45 nur noch 39 Prozent der Franzosen (elf Prozent weniger als bei der vorigen Umfrage) und ebenso 39 Prozent der Deutschen (acht Prozent

Plan D : Pour la démocratie, le débat et le dialogue

Par Barbara Hilz, traduction de Marie Lesage

5 En octobre 2004, les chefs d'Etat et de gouvernement s'étaient mis d'accord autour d'un traité établissant une constitution pour l'Europe. Il
10 devait remplacer les précédents textes qui fixaient jusqu'alors les fondements juridiques de l'Union européenne. La population française a refusé la Constitution européenne lors d'un référendum organisé le 29 mai 2005,
15 suivie peu après des Pays-Bas. A ce jour, seuls 14 des 25 Etats membres ont ratifié la Constitution européenne, deux l'ont refusée et les neuf Etats membres restant,
20 dont la Finlande, la Pologne, la Tchéquie, l'Irlande, le Danemark, la Suède, le Portugal, l'Estonie et la Grande Bretagne, ont repoussé sa ratification à une date ultérieure. Pourtant, sans l'approbation de
25 tous les Etats membres l'Europe unie ne peut progresser. Que faire ?



Au vu du fiasco de la Constitution en France et aux Pays-Bas, la Commission européenne
30 avait décidé le 18 juin 2005 de décréter une « phase de réflexion », dont les résultats devaient être évalués au premier semestre 2006. Pendant ce temps, les
35 Etats membres, les citoyens européens mais aussi les institutions communautaires devaient réfléchir aux objectifs et aux devoirs de l'Union européenne. Car comme
40 le montrait le « non » à la Constitution ainsi que différents sondages, la confiance dans les institutions européennes avait faibli : d'après un sondage Eurobaromètre 63,
45 publié en septembre 2005, seuls 39% des Français (11% de moins que dans le sondage précédent) et 39 % des Allemands (8% de moins) accordent leur confiance à

1 weniger) der Europäischen Union ihr Vertrauen. Damit liegen beide Länder unter dem allgemeinen Durchschnitt in der EU (44 Prozent).

5 Der im Oktober 2005 vorgelegte *Plan D* ist ein Versuch der Europäischen Kommission, das Vertrauen und Interesse der Bürger für Europa wiederzubeleben. Der *Plan D* soll eine umfassende
10 Diskussion mit den Bürgern über europäische Themen anregen. Dadurch will die Kommission eine »europäische Öffentlichkeit« schaffen.

Der *Plan D* beruht auf drei Prinzipien:

15 ... Demokratie: Die Kommissionsvizepräsidentin Margot Wallström sagte dazu: »Kommunikation ist zunächst und in erster Linie eine Frage der Demokratie. Die Menschen haben
20 ein Recht darauf, (...) voll und ganz in das europäische Einigungswerk einbezogen zu werden. Die Kommunikation über Europa ist nicht nur eine »Brüsseler Angelegenheit. (...) Die Europäische Union war erfolgreich als politisches
25 Vorhaben, hat jedoch noch nicht Eingang in die Herzen und Köpfe der Menschen gefunden.«
www.europa.eu. Das soll nun geändert werden, denn immerhin beruht die Legitimation eines demokratischen Systems nicht allein auf
30 der Wahl von Volksvertretern, sondern auch auf der Partizipation der Bürger. Dazu muss von Seiten des politischen Systems der Zugang zu Informationen offen sein, aber auch die Bürger selbst müssen aktiv werden.

35 ... Debatte: Eine wesentliche Rolle spielen dabei die Vertretungen der Europäischen Kommission in den Mitgliedsstaaten, die Informationsbüros des Europäischen Parlaments sowie die nationalen, regionalen und kommunalen Parlamente.
40 Die EU gibt zwar den Rahmen vor, damit sich die Diskussion nicht nur um das Thema Verfassung dreht. Abgesehen davon gibt es aber kein
45 uniformes Modell, das bestimmt, wie die Diskussionen ablaufen sollen. Dies kann und soll in jedem Mitgliedsstaat individuell gestaltet werden.

l'Union européenne. Les deux pays se situent ainsi au-dessous de la moyenne de l'Union européenne (44%).

Le *Plan D* élaboré en octobre 2005 est une tentative de la Commission européenne de réanimer la confiance et l'intérêt des citoyens pour l'Europe. Il doit générer une discussion de fond avec les citoyens autour des thèmes européens.
10 La Commission espère ainsi créer une « opinion publique européenne ».

Le *Plan D* repose sur trois principes :

15 ... Démocratie : la vice-présidente de la Commission européenne Margot Wallström a déclaré à ce sujet : « La communication est d'abord et avant tout une question de démocratie. Les hommes ont le droit (...) d'être impliqués totalement et
20 complètement dans l'œuvre d'unification européenne. La communication sur l'Europe n'est pas seulement l'« affaire de Bruxelles ». (...) L'Union européenne a eu du succès comme projet politique, elle n'a pourtant pas su se frayer un chemin dans le cœur et les esprits des hommes. » Et
25 ceci doit maintenant changer, car après tout, la légitimation d'un système démocratique ne repose pas seulement sur l'élection des représentants du peuple, mais aussi sur la participation
30 des citoyens. Concernant le système politique, cela signifie que l'accès à l'information doit rester ouvert, mais aussi que les citoyens doivent eux-mêmes participer activement.

35 ... Débat : les représentations de la Commission européenne dans les Etats membres, les bureaux d'information du Parlement européen ainsi que les parlements nationaux, régionaux et locaux y jouent un rôle essentiel. Certes l'Union européenne fixe le cadre pour que le débat ne tourne pas uniquement autour de la Constitution européenne. Mais à part ça, il n'y a pas de modèle fixé qui détermine comment le débat doit
40 se dérouler. Celui-ci peut et doit être établi de manière individuelle dans chaque Etat membre.

1 ... Dialog: Die Europäische Kommission hat verschiedene Maßnahmen vorgeschlagen, wie der Dialog zwischen Europa und den Bürgern verbessert werden kann. Dazu gehört zum Beispiel
5 der Besuch von Kommissionsmitgliedern in den Mitgliedsstaaten und die verstärkte Öffnung der EU-Vertretungen in den Ländern für die Öffentlichkeit. Europäische Bürgerprojekte sollen
10 unterstützt und ein Netzwerk von »Goodwill-Botschaftern« eingerichtet werden, die bei regionalen Veranstaltungen in die Mitgliedsstaaten entsandt werden. Zudem wurde die Internetseite *Debate Europe* eingerichtet, auf
15 der alle Bürger die Möglichkeit haben, über die Zukunft Europas zu diskutieren, ihre Ideen und Wünsche einzubringen

20 Was wird nun konkret in Deutschland und Frankreich zur Umsetzung des *Plan D* getan? Die Repräsentation der Europäischen Kommission in Frankreich hat dazu einen
25 Arbeitskreis (cercle de réflexion « Communication sur l'Europe ») geschaffen, der sich aus Persönlichkeiten zusammensetzt, die sich stark für die Integration Europas einsetzen und deren Ziel es ist, herauszufinden, was man auf lokaler Ebene tun kann, um
30 Europa den Bürgern näher zu bringen.

In Deutschland werden verschiedene Veranstaltungen organisiert: In der Berliner Kommissionsvertretung findet einmal wöchentlich
35 eine Bürgersprechstunde mit dem Leiter der Kommission statt. Ende März startete eine Bustour durch 25 deutsche Städte, bei der möglichst viele Bürger zum Mitreden bewegt werden sollen. Erste Stationen fanden bereits
40 in Aachen und Freiburg statt. Daneben gibt es eine Reihe von Veranstaltungen und Konferenzen, wie das »Europaforum«, bei dem
45 Vertreter aus Medien, Politik und öffentlichem Leben über aktuelle europäische Themen diskutieren. Für junge Leute zwischen 15 und 21

... Dialogue : la Commission européenne a proposé différentes mesures pour améliorer le dialogue entre l'Europe et ses citoyens, entre autre, la visite des membres de la Commission dans les
5 Etats-membres et une ouverture plus importante au public des représentations de l'Union européenne dans les pays. Les projets européens initiés par des citoyens doivent être soutenus, et
10 un réseau d'« ambassadeurs de la bonne volonté européenne » qui doivent se rendre dans les Etats membres lors de manifestations régionales devrait être mis en place. S'ajoute à cela la conception
15 du site web *Debate Europe*, sur lequel tous les citoyens ont la possibilité de discuter de l'avenir de l'Europe, et d'y apporter leurs idées et leurs aspirations.



Qu'est-ce que font aujourd'hui
20 concrètement la France et l'Allemagne pour mettre en oeuvre le *Plan D* ? La représentation de la Commission européenne en France a créé un cercle de travail
25 (le cercle de réflexion « Communication sur l'Europe »), composé de personnalités qui s'engagent fortement pour l'intégration européenne, et dont la mission est de trouver
30 les mesures à mettre en place sur un plan local pour rapprocher l'Europe des citoyens.

En Allemagne, plusieurs manifestations sont organisées : à la représentation de la Commission à Berlin,
35 on a mis en place une consultation des citoyens qui se tient une fois par semaine avec le responsable de la Commission. Fin mars, un bus a entamé une tournée dans 25 villes allemandes, afin que le
40 plus grand nombre de citoyens possible soit amené à discuter. Des premières étapes ont déjà eu lieu à Aix la Chapelle et à Fribourg. En marge de ces événements, d'autres conférences et manifestations
45 sont organisées, comme le « Forum Europe » au cours duquel des représentants du monde médiatique, politique et de la vie publique débattent autour de thèmes européens actuels. Le concours

1 Jahren wurde der Wettbewerb *EUropäische*
VISION ausgerichtet, der an die Bustour ge-
koppelt ist, und bei der die Teilnehmer ihre
Wünsche und Visionen von Europa als Kurz-
5 film, Radiobeitrag oder Ähnliches darstellen
können. Bei *tonart.E* diskutieren Vertreter aus
Politik, Wissenschaft und Kultur mit den Ju-
gendlichen über Themen der EU.

10 Wer sich allgemein für Europa interessiert, kann
sich an die Europe-Direct-Zentren wenden. Die-
se sind eine Anlaufstelle für alle europäischen
Bürger, die sich über die EU informieren, ihre
15 Kritik äußern oder Ideen einbringen möchten.
In Deutschland gibt es 47 dieser Informations-
stellen, in Frankreich 39. Wer sich also für die
EU interessiert und sich aktiv einbringen möch-
te, der hat die Möglichkeit, sich im Rahmen des
20 Plans D und den damit verbundenen Aktivitäten
an der Diskussion über Europa zu beteiligen.

Links zu Internetseiten

www.europa.eu, www.ec.europa.eu

25 *Fotos Margot Wallström und José Manuel Barroso ©*
Europäische Kommission, Margot Wallström © ZDF

Vision européenne s'adressant à des jeunes de 15 à 1
21 ans est organisé en parallèle de la tournée de
bus. Il permet aux participants de partager leurs
visions de l'Europe à travers des courts-métrages, 5
des reportages radiophoniques, ou bien d'autres
supports. Dans le cadre de *tonart.E*, des représen-
tants du monde politique, scientifique et culturel
discutent avec les jeunes de thèmes européens.

10 Qui s'intéresse à l'Europe de manière générale
peut s'adresser aux Centres Europe Direct. Ce
sont les bureaux de coordination destinés à tous
les citoyens européens qui souhaitent s'informer
15 sur l'Union européenne, exprimer des critiques
ou faire part de leurs idées. 49 sont ouverts
en Allemagne et 39 en France. Ainsi, ceux qui
s'intéressent à l'Union européenne et veulent s'y
impliquer de manière active, peuvent participer
20 au débat sur l'Europe dans le cadre du *Plan D* et
des manifestations organisées en son honneur.

Liens sur le Site du Web

www.europa.eu, www.ec.europa.eu

25 *Photos Margot Wallström et José Manuel Barroso ©*
Commission Européenne, Margot Wallström © ZDF

Notizen

Notes